

**DIN ISO 16165****DIN**

ICS 01.040.13; 13.020.40; 47.020.99; 01.040.47

Einsprüche bis 2016-02-02

**Entwurf**

**Schiffs- und Meerestechnik –  
Schutz der Meeresumwelt –  
Bekämpfung von Ölverschmutzungen, Begriffe und Definitionen  
(ISO 16165:2013);  
Text Deutsch und Englisch**

Ships and marine technology –  
Marine environment protection –  
Terminology relating to oil spill response (ISO 16165:2013);  
Text in German and English

Navires et technologie maritime –  
Protection de l'environnement marin –  
Terminologie relative à la réponse aux déversements de pétrole (ISO 16165:2013);  
Texte en allemand et anglais

**Anwendungswarnvermerk**

Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2015-10-02 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfes besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise online im Norm-Entwurfs-Portal des DIN unter [www.entwuerfe.din.de](http://www.entwuerfe.din.de) bzw. für Norm-Entwürfe der DKE auch im Norm-Entwurfs-Portal der DKE unter [www.entwuerfe.normenbibliothek.de](http://www.entwuerfe.normenbibliothek.de), sofern dort wiedergegeben;
- oder als Datei per E-Mail an [nsmt@din.de](mailto:nsmt@din.de) möglichst in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter [www.din.de/stellungnahme](http://www.din.de/stellungnahme) oder für Stellungnahmen zu Norm-Entwürfen der DKE unter [www.dke.de/stellungnahme](http://www.dke.de/stellungnahme) abgerufen werden;
- oder in Papierform an die DIN-Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT) (Hausanschrift: Frankenstr. 18 b, 20097 Hamburg).

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevanten Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Gesamtumfang 73 Seiten

DIN-Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT)

## Inhalt

	Seite
Nationales Vorwort .....	3
Nationaler Anhang NA (informativ) Literaturhinweise.....	4
Einleitung.....	5
1 Anwendungsbereich .....	6
2 Begriffe.....	6
2.1 Eigenschaften des Öls/Ölteppichs.....	6
2.2 Öl Klassifizierung .....	7
2.3 Umgebungsbedingungen.....	8
2.4 Bewertungstechniken .....	9
2.5 Probennahme .....	9
2.6 Eindämmung.....	9
2.6.1 Terminologie zu schwimmenden Ölsperren.....	9
2.6.2 Terminologie für weitere Eindämmungsausrüstung .....	11
2.6.3 Konstruktive Fachbegriffe .....	11
2.6.4 Anwendungsfachbegriffe .....	12
2.7 Aufnahme .....	14
2.7.1 Geräteterminologie .....	14
2.7.2 Fachbegriffe für Skimmer-Leistungsangaben .....	15
2.7.3 Fachbegriffe für Betriebsangaben .....	15
2.7.4 Lagerungsfachbegriffe.....	16
2.8 Gebrauch von Dispergatoren.....	17
2.9 Beseitigung durch <i>in situ</i> Verbrennung.....	18
2.10 Küstenreinigung.....	19
2.10.1 Küsteterminologie .....	19
2.10.2 Korngröße des Sediments.....	19
2.10.3 Küstenzonen, Uferstreifen.....	20
2.10.4 Begriffe der Reinigungsmethoden.....	21
2.11 Entsorgung.....	23
2.12 Unfallmanagement .....	23
2.12.1 Notfallplanung.....	23
2.12.2 Einsatzführungsstruktur (ICS) .....	25
2.12.3 Sicherheit .....	27
Anhang A (normativ) Stichwortverzeichnis.....	30
Literaturhinweise .....	34

## Nationales Vorwort

Die Internationale Norm ISO 16165:2013 wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 8 „Ships and marine technology“, Subcommittee SC 2 „Marine environment protection“ erarbeitet.

Das zuständige deutsche Gremium ist die DIN-Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT), Arbeitsausschuss NA 132-02-11 AA „Schutz der Meeresumwelt“.

Da in der internationalen Zusammenarbeit bei der Ölschadensbekämpfung, für die ein einheitliches Verständnis der Terminologie unabdingbar ist, hat der NA 132-02-11 AA beschlossen, eine deutsche Übersetzung der Fachbegriffe, Definitionen und Maßnahmen zu erarbeiten, um den deutschsprachigen Anwender die Verständigung national und auch international zu erleichtern und den Sprachgebrauch zu vereinheitlichen.

Bei der Anwendung dieser Norm sind die sicherheitstechnischen und länderspezifischen Anforderungen und Gesetze/Regelwerke zu beachten.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokumentes Patentrechte berühren können. DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Die ISO 16165:2013 ersetzt die ISO 16165:2005, die technisch überarbeitet wurde.

Für die im Abschnitt 2 genannten Internationalen Normen wird im Folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen verwiesen:

ISO 3016:1994 siehe DIN ISO 3016:1982-10

ISO 3104:1994 siehe DIN EN ISO 3104:1999-12

Um Zweifelsfälle in der Übersetzung auszuschließen, ist die englische Originalfassung der ISO 16165 entsprechend der diesbezüglich durch ISO erteilten Erlaubnis beigefügt. Die Nutzungsbedingungen für den deutschen Text des Norm-Entwurfes gelten gleichermaßen auch für den englischen ISO-Text.